

PIKO SERVICE

PIKO Spielwaren GmbH
Lutherstraße 30 · 96515 Sonneberg, Germany
Fax: +49 36 75 89 72 50
e-mail: hotline@piko.de
www.piko.de
©PIKO 2010/37540-90-7000



Australien
ALLABOARD Modellbahn
68-72 Old Hume Highway Braemar
AU - Mittagong North 2575 NSW
Tel.: 02-4871 2966
Fax: 02-4872 1183
e-mail: sales@allaboard.com.au
www.allaboard.com.au

Belgien / Luxembourg
Marantrade S.C.R.L.
Rue des Saules, 13 B
B - 1360 Thorembais - St.-Trond
Tel.: 081 - 658221
Fax: 081 - 658221
e-mail: Marantrade@scarlet.be

P. R. China & Hong Kong
DongGuan PIKO Model
Manufacturing Ltd.
Xintang Road, ChaoLang
Industrial Estate, ChaShan Town
Tel. 0769 - 81866863
Fax: 0769 - 81866861
e-mail: info@piko.cn
www.piko.cn

Frankreich
S.A.I. Distributions
36 Route de Sully, BP 27
F - 45730 Saint Benoît sur Loire
Tel.: 02 - 38351100
Fax: 02 - 38351133
e-mail: info@maquettes-sai.fr
www.maquettes-sai.fr

Griechenland
Diorama
Pagonis Dimitrios
Ippokratous 75
GR - 10680 Athen
Tel.: 0210 - 3617594
Fax: 0210 - 6773417
e-mail: diorama@otenet.gr
www.diorama.com

Großbritannien
Gaugemaster Controls Ltd.
Gaugemaster House, Ford Road
GB - Arundel, West Sussex BN18 0BN
Tel.: 01903 - 884321
Fax: 01903 - 884377
e-mail: sales@gaugemaster.co.uk
www.gaugemaster.com/piko

Italian
Modellismo COREL s.r.l.
Via Zuretti, 5
I - 20125 Milano
Tel.: 02-66982895
Fax: 02-66986679
e-mail: info@corel-srl.it
www.corel-srl.it

Litauen
Medita, UAB
P. Baublilo 2A
LT - 08406 Vilnius
Tel.: 0370 - 6872 1188
Fax: 0370 - 5272 0101
e-mail: info@minipasaulis.lt
www.minipasaulis.lt

Mexiko
CORPORATIVO VIVE
S.A. de C.V.
Manuel Gonzalez 588
H1 Col. Atlampa
Mexico D.F. C.P.06450.
Tel.: 055-10552505
Fax: 055-10552506
e-mail: ventas@corporativovive.com
www.corporativovive.com.mx

Niederlande
Scalettrading
Gabriël Metsustraat 10
NL - 7312 PS Apeldoorn
Tel.: 055 - 3559728
Fax: 055 - 3559761
e-mail: info@scalettrading.nl
www.scalettrading.nl

Österreich
Dolisch
Modellspielwaren GmbH
Bahnstraße 4, TOP 3
A - 2340 Mödling
Tel.: 02236 - 25909
Fax: 02236 - 25908

Polen
SK Model
ul. Jednorożca 1A
PL - 80-299 Gdańsk
Tel.: 058-5209033
Fax: 058-5583056
e-mail: biuro@sk-model.pl
www.sk-model.pl

Rumänien
MINIMODEL THE SRL
B-dul Vasile Milea Nr. 9
BL A, SC B, ET 2, Ap. 18
RO - 61342 Bucuresti
Tel.: 021 - 2241273
Fax: 021 - 318167258
e-mail: minimodel@easynet.ro

Russland
Joint Stock Company "ST"
Svobody Str. 35, office 20
RUS - 123362 Moscow
Tel.: 495 - 4973192
Fax: 495 - 4973192
e-mail: gt.e-mail@mtu-net.ru
www.piko.webzone.ru

Schweiz
KML GmbH
Balgacherstrasse 14
CH - 9445 Rebstein
Tel.: 071 - 7759010
Fax: 071 - 7759019
e-mail: info@kml-log.ch
www.kml-log.ch

Spanien
Trenes Aguilo
Via Augusta 7
E - 08950 Esplugues de Llobregat
Tel.: 093 - 4990529
Fax: 093 - 3940935
e-mail: trenes-aguilo@infonegocio.com
www.trenes-aguilo.com

Tschechien
NEXES s.r.o.
Osadni 12a
CZ - 17000 Praha 7
Tel.: 02-33 372 482
Fax: 02-233 371 894
e-mail: nexes@iol.cz

Türkei
UGUR AKMAN - HOBBYTIME
Turan Günes Bulvari
Hilal Mah. 81 Sokak No. 5/A
TR - Cankaya - Ankara
Tel.: 0090-312-438 4031
Fax: 0090-312-438 0381
e-mail: akman@hobbytime.com.tr

Ukraine
Group of Companies
Paritet-Service
I.Lepse blvd., 4, JSC "Rostok"
03680, Kiev, Ukraine
Tel.: 044-499-3707
Fax: 044-499-3706
e-mail: info@ps.ua
www.ps.ua

Ungarn
Modell & Hobby Kft.
Váci út 95
H - 1139 Budapest
Tel.: 01 - 2370743
Fax: 01 - 2370744
e-mail: info@modell.hu
www.modell.hu

USA & Kanada
PIKO America LLC
4610 Alvarado Canyon Rd., Suite 5
San Diego CA 92120
Tel.: 619-280-2800
Fax: 619-280-2843
e-mail: info@piko-america.com
www.piko-america.com



Schmalspur-Diesellokomotive BR 199

Instruction manual
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'utilisation

Bedienungsanleitung





Lieber Großbahner,

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses neue Modell aus dem Hause PIKO entschieden haben.

Das Modell wurde während der Entwicklung intensiv von uns unter allen möglichen Realitätsbedingungen getestet, um Ihnen einen großen Fahrspaß und viel Freude damit zu gewährleisten.

Dennoch möchten wir gerne Ihre Erfahrung im Praxisalltag kennen lernen, da der Praxis-Test im Allgemeinen immer noch härtere Anforderungen stellt, als sich dies unsere Entwickler vorstellen können.

Bitte teilen Sie uns Ihre Eindrücke per E-Mail: hotline@piko.de, per Fax: +49 3675 897250 oder per Post an PIKO Spielwaren GmbH, PF, 96515 Sonneberg/Thüringen mit.

Über Positives freuen wir uns natürlich am meisten, aber auch negative Erfahrungen oder Verbesserungsvorschläge helfen uns bei der Weiterentwicklung dieses und weiterer geplanter Modelle.

Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung.

Ihr PIKO Team

Das Vorbild

Die zunehmende Schadanfälligkeit der Neubaudampfloks der BR 99.72, ließen bei der DR den Entschluss reifen, die Schmalspurstrecken im Harz auf Dieselbetrieb umzustellen. Um die Kosten niedrig zu halten, wurden zehn Regelspurloks der BR 110 von der Deutschen Reichsbahn mit dreiachsigen Schmalspurdrehgestellen umgebaut. Die Lokomotiven erhielten die Baureihen-Bezeichnung 199.8. Die auch als Harzkamel, wegen ihres schaukelnden Laufs, bezeichneten Fahrzeuge wurden 1993 von der neu gegründeten Harzer Schmalspurbahn (HSB) übernommen. Drei Lokomotiven wurden 1998 bei Adtranz modernisiert sowie vier überzählige gleichzeitig verkauft und diese danach zu Normalspurfahrzeugen zurückgebaut. Die drei modernisierten Lokomotiven bekamen eine Funkfernsteuerung und zwei zusätzliche Normalspurpuffer für den Rollbockverkehr auf entsprechender Höhe vorne und hinten angebaut. Alle drei sind weiterhin im Einsatz. Die drei anderen Lokomotiven ohne Funkfernsteuerung wurden mangels Bedarf abgestellt. Alle drei Loks werden vornehmlich im Güterzugverkehr und im Schneeräumdienst eingesetzt.

Das Modell

Das PIKO Modell ist trotz seiner Detailtreue sehr robust und zugkräftig. Es eignet sich für Haupt- und Nebenbahnen, für drinnen und draußen, denn durch die Verwendung von speziellen Kunststoffen ist es wetterfest und somit auch im Freien einsetzbar. Dennoch wird der Liebhaber keine Details vermissen.

Technik

- Zwei kraftvolle Motoren, spritzwassergeschützt
- Vier Achsen angetrieben
- Stromabnahme über vier Radsätze mittels Radschleifer
- Zusätzlich vier federnd gelagerte Schleifkontakte direkt auf der Schiene
- Zwei eingebaute Gewichte
- Beleuchtetes LED-Dreilichtsignal mit der Fahrtrichtung wechselnd weiß
- Vorbereitet zum Nachrüsten eines Digital- und Soundsystems
- Lautsprecheraufnahmefach
- Standard-Bügelkupplung
- Länge: 543 mm
- Gewicht: ca. 3500 g

Details

- Detailliertes Gehäuse mit vielen vorbildgerechten Gravuren
- Separat eingesetzte Front- und Seitenscheiben
- Separat angesetzte Hupen, Scheibenwischer, Handstangen
- Separat eingebaute Inneneinrichtung mit Lokführer
- Teile aus speziellem Kunststoff für den Outdoor Gartenbetrieb
- Filigrane Nachbildung der Griffstangen
- Vorbildgerechte Lackierung
- Vorbildgerechte und komplette Beschriftung

Erstbetrieb Ihrer Lok

Entnahme des Modells

Entnehmen Sie das Modell bitte vorsichtig aus der Styroporverpackung, damit die Anbauteile wie Handstangen usw. nicht beschädigt werden.

Erstbetrieb

Wir empfehlen, die Lok jeweils ca. 30 min je Fahrtrichtung ohne Belastung einfahren zu lassen, damit das Modell einen optimalen Rundlauf und eine gute Zugkraft erhält.

Bitte beachten Sie, dass der einwandfreie Lauf der Lok nur mit sauberen Schienen und Rädern gewährleistet ist.

Technische Angaben

Nennspannung

Das Modell wird innerhalb eines Spannungsbereiches von 0 bis 24 V betrieben.

Stromversorgung

Die Lokomotive benötigt Trafos oder Fahrregler, welche mindestens 2 A liefern.

Verwenden Sie nur zugelassene und einwandfrei arbeitende Trafos oder Fahrregler.

Antrieb

Das Modell besitzt zwei durchzugskräftige Motoren, welche je über ein robustes Getriebe je zwei Achsen antreiben.

Beleuchtung

Funktionsfähiges Dreilicht-Spitzensignal mittels warmweißer LEDs, mit der Fahrtrichtung wechselnd

Radius

Das Modell durchfährt den kleinsten Radius von 600 mm.

Digital Decoder

Das Modell ist werkseitig für den Einbau des PIKO Multiprotokoll Decoder # 36122 vorbereitet. Nach dem Einbau des Decoders kann die Lok auf digitalen Anlagen eingesetzt werden.

Soundmodul

Das Modell ist werkseitig für den Einbau eines originalen V 199-Sounds, Sound-Modul # 36196, vorbereitet. **Hierzu wird der Lok-Decoder # 36122 benötigt.** Über einen Schnittstellenstecker kann es mit dem Decoder verbunden werden. Das Soundmodul beinhaltet einen Breitbandlautsprecher mit einer wasserfesten Membrane.

Wartung/Pflege

Schmieren

Bitte geben Sie nach ca. 25 Betriebsstunden nach Lösen der Getriebeböden jeweils eine kleine erbsengroße Menge säurefreies und harzfreies Fett auf die Zahnräder. (siehe Schmierplan, Montageanleitung)

Reinigen

Reinigen Sie die Lok nach längerem Gartenaufenthalt mit einem milden Reinigungsmittel und einem fusselfreien Microfasertuch oder einem weichen Pinsel. Tauchen Sie auf keinen Fall die komplette Lok zum Reinigen in eine Lösung.

Verschleißteile:

Schienenschleifer und Radsatzkontakte sind Verschleißteile! Diese sollten nach ca. 500 Betriebsstunden getauscht werden!

Achtung!

Bitte beachten Sie, dass bedingt durch den Fahrbetrieb ein Abrieb an den mechanischen Teilen (Räder, Schleifer usw.) entstehen kann, welcher Verunreinigungen auf Teppichen oder anderen Materialien entstehen lässt. Austretendes Fett/Öl mit einem Tuch abwischen. Bei Schäden übernimmt die PIKO Spielwaren GmbH keinerlei Haftung.

Achtung: Wichtige Sicherheitshinweise

- Transformator regelmäßig auf Schäden an Kabeln, Steckern, Gehäuse und anderen Teilen überprüfen!
- Bei einem Schaden darf der Transformator bis zur vollständigen Reparatur nicht mehr verwendet werden!
- Lokomotive an nicht mehr als eine Energiequelle anschließen!
- Kein Spielzeug. Nicht für Kinder unter 14 Jahren geeignet wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen.
- Lokomotive nur mit einem zugelassenen Transformator mit Kennzeichnung  betreiben!
- Der Transformator ist kein Spielzeug!
- Vor der Reinigung, die Lok vom Transformator trennen!
- Drähte nicht in die Steckdose einführen!



Dear G-Scale Train Enthusiast:

Thank you for adding this PIKO model to your collection. It has undergone intensive testing throughout the development phase, as well as numerous inspections in the production process, to ensure you smooth operation and many years of trouble-free enjoyment.

Of course, we welcome reports of your experience with the model under “real world” conditions, which even the most thorough developmental testing cannot completely duplicate.

You can send us your comments by several methods:

Via email to: hotline@piko.de

Via fax to: +49 3675 897250

Or via postal mail to:

PIKO Spielwaren GmbH, PF
96515 Sonneberg/Thüringen
Germany

Naturally, we like to hear about positive experiences, but all comments help us improve this and future models.

Thank you for your support,

Your PIKO Team

The Prototype

The increasing unreliability of the postwar-era BR 99.72 steam locos pushed the Deutsche Reichsbahn into the decision to switch the narrow gauge lines in the Harz mountains to diesel power. To keep the costs down, ten standard gauge diesel locos of the DR’s BR 110 series were rebuilt with 3-axle narrow gauge trucks. The locos received the class designation BR 199.8. Nicknamed “Harz Camels” because of their rollicking movement and camel-like shape, the class was transferred in 1993 to the newly established Harzer Schmalspurbahn (Harz Narrow Gauge Railway or HSB). Three locomotives were modernized by Adtranz in 1998. At the same time, four more were sold and converted back to standard gauge. The three modernized locomotives were outfitted with remote controls and an extra pair of standard gauge buffers at each end, for service with narrow gauge transfer platform cars. All three remain in use. The final three locos, without remote controls, are now normally stored unless needed. These three are used for freight trains and also as pusher locomotives for snowplows.

The Model

The PIKO model is very sturdy and has a high haulage capacity in spite of its attention to detail. It is suitable for main and branch lines, inside and outside, because special plastics make this model weatherproof. However, locomotive enthusiasts will love the faithful replications of all original details.

Technical Details of the Model

- Two powerful motors, protected from moisture
- Four axles gear-driven (two per truck)
- Electrical pickup via four wheelsets with wheel wipers
- Four spring-loaded pickup shoes sliding directly on the rails
- Two built-in weights for traction
- Directional triple LED headlights
- Decoder- and Sound-Ready
- Speaker mount provided
- Standard hook and look couplers
- Length: 543 mm
- weight: approx. 3500 g

Details

- Richly detailed body with prototypical doors, grilles, vents and more
- Separately installed front and side windows
- Separately applied details such as horn, windshield wipers and handrails
- Detailed cab interior with engineer figure
- Detailed cab interior with driver figure
- Constructed of special plastic for outdoor use
- Prototypical paint scheme
- Prototypical and complete decorations

Getting Started: Initial Operation

Unpacking the Model

Remove the styrofoam packaging extremely carefully to prevent damaging accessories and attached parts such as handrails etc.

Initial Operation

We recommend letting the locomotive run without a train for 30 minutes in both directions, to properly break it in. This will help achieve optimal performance and longevity for the locomotive. Of course, your model should only be run on smooth and perfectly clean tracks with reliable electrical contact to all track sections.

Technical Data

Power Supply

The model should only be operated on a pure, filtered DC power supply of 0 to 24 volts, with a capacity of at least 2 Amp and a fast-acting fuse or circuit breaker to protect against short circuits. Do not use a power supply which is not in safe and perfect working condition. (See “Digital Decoder” section for operation on digital power.)

Drive System

The model contains two high capacity motors, each connected through robust gearing to two axles.

Lighting

The model is equipped with automatic directional headlights, using white LEDs for a realistic appearance. The “front” lights are illuminated according to the travel direction.

Radius

The locomotive can run on a track with a minimum recommended radius of 600 mm (23.62”).

Digital Decoder

The model locomotive is prepared for “plug and play” installation of a PIKO # 36122 Multi-Protocol Decoder (available separately). As soon as the decoder is properly installed, the locomotive can be operated on digital as well as Analog DC-powered layouts.

Sound Module

Only the model of the V 60 is prepared for “plug and play” installation of a PIKO # 36195 Sound Unit (available separately). This reproduces authentic sounds of the real V 60. For Digital operation, we recommend PIKO #36122 loco decoder, which can be installed via a plug-in connection. The sound unit includes a high-quality extended frequency range speaker with a waterproof diaphragm for outdoor operation. **Note: The sound unit is operable only on digital layouts, not on analog DC-powered layouts.**

Maintenance

Lubrication

After each 25 hours of operation, and after any long periods of storage, please lubricate the locomotive’s gears with a sparing amount of plastic-compatible, non-hardening grease. Remove the gearbox bottom cover and be careful to keep the front and rear wheelsets aligned with each other. Be sure to securely re-tighten the gearbox bottom cover screws.

Cleaning

If cleaning is necessary, use only a mild cleaning agent (such as soap and water) and gentle action with a soft non-abrasive cloth or brush. Never immerse the loco in liquid or “flood” any internal parts!

Wheel Wipers and pick-Up shoes should be changed after 500 hours of operation.

Please Note!

Damage to Carpets and Other Surfaces: Normal operation of the locomotive causes wear of mechanical parts (wheels, electrical pickups etc.). This produces carbonized dust, grease and oil, which can permanently stain carpets, wood floors and other materials. It is the user’s responsibility to take proper precautions against this damage. Wipe any grease or oil from the track rails with a clean soft cloth. PIKO Spielwaren GmbH, as well as its representatives, distributors and retailers, assume no liability for any such damage.

Please Note!

Important Safety Precautions

- Check the power supply regularly for any damage or problems.
- Do not use a malfunctioning or damaged power supply!
- This model must only be operated with one power source per circuit!
- This product is not a toy, not suitable for personnel under 14 years of age. This product has small parts, sharp parts, and moving parts.
- This model must only be operated with a safety-assured power supply with the  identification!
- The power supply is not a toy!
- Disconnect the model from the power supply before cleaning or servicing!
- Do not insert the track power connecting wires into household “mains” voltage outlets.

 Cher Modéliste,

Nous sommes heureux que vous ayez choisi une modèle à l'échelle G de fabrication PIKO.

Elle a fait l'objet de toutes nos attentions durant sa conception et sa fabrication pour vous assurer beaucoup de joie et du plaisir à la conduire.

Nous souhaitons cependant connaître votre expérience dans la pratique quotidienne avec notre modèle car la pratique en général a plus d'exigence que ce que nos ingénieurs ont pu imaginer. Faites-nous part de vos impressions par email hotline@piko.de, par fax 0049 3675 89 72 50 ou par courrier postal à PIKO Spielwaren GmbH, PF, D96515 Sonneberg/Thüringen.

Nous nous réjouissons bien évidemment de toute impression positive, mais un avis négatif ou une idée d'amélioration nous aideront et nous feront avancer pour les modèles futurs.

Un grand merci pour votre soutien, L'Equipe PIKO

L'Original

Les pannes de plus en plus importantes se produisant sur les locomotives à vapeur reconstruites de la série 99.72 ont contraint la DR à opter pour la traction Diesel sur lignes à voie métrique du Harz. Pour éviter des surcoûts, dix locomotives à voie normale de la série 110 de la Deutsche Reichsbahn ont été équipées de bogies à 3 essieux pour voie métrique. Ces locomotives furent répertoriées dans la série 199.8. Les locomotives appelées aussi „chameaux du Harz“ à cause de leur fonctionnement en saccades ont été reprises en 1993 par la nouvelle société des chemins de fer à voie métrique du Harz (HSB). Trois locomotives ont été modernisées par AdTranz en 1998. Quatre furent revendues et retransformées pour circuler sur voie normale. Les trois locomotives modernisées reçurent une installation pour télécommande et des tampons supplémentaires pour voie normale à l'avant et à l'arrière pour le trafic des trucks porteurs. Ces trois locomotives sont toujours en service. Les trois autres locomotives sans télécommande ne font plus de services voyageurs, mais assurent du trafic marchandises et servent aussi pour le déneigement

Le Modèle Réduit

Malgré sa reproduction très détaillée, le modèle PIKO est très robuste et très puissant. Il est destiné à la conduite sur des voies principales ou secondaires. Aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur, car grâce à l'utilisation de matières plastiques spéciales, il est particulièrement résistant aux intempéries et peut donc être utilisé en plein air. Aucun détail ne manquera à l'amateur.

- Technique**
- Deux moteurs puissants
 - Quatre essieux moteurs
 - Prise de courant par les quatre essieux au moyen de contacts de roues
 - Quatre contacts supplémentaires à ressorts
 - Deux lests
 - Feux blancs variant en fonction du sens de marche
 - Prêt pour équiper un système digital sonore
 - Emplacement prévu pour haut-parleur
 - Attelage
 - Longueur 543 mm
 - Poids environ 3.500 g

- Détails**
- Caisse détaillée avec de nombreuses gravures conformes à la réalité
 - Vitres latérales et frontales rapportées
 - Sifflets, essuie-glaces, mains montoirs rapportés
 - Aménagement intérieur avec conducteur de locomotive
 - Plastic spécial pour le fonctionnement en extérieur
 - Reproduction fine des rambardes
 - Décoration et marquages strictement conformes au modèle réel

Mise en fonctionnement de votre locomotive

Sortie du modèle

Sortez le modèle délicatement de l'emballage en styropor afin que les pièces rapportées - mains montoirs - ne soient pas endommagées

Mise en marche

Nous vous recommandons de faire rouler la locomotive pendant 30 minutes dans chaque sens, sans charge, afin d'obtenir un fonctionnement optimal et une bonne puissance de traction. **Veuillez noter qu'un fonctionnement sans faille du modèle n'est garanti que sur des rails propres.**

Caractéristiques techniques

Tension nominale

Le modèle fonctionne sous tension de 0-24 V CC.

Consommation de courant

Le modèle a besoin d'un transformateur ou variateur de vitesse qui délivre au minimum 2 A. N'utilisez que des transformateurs ou des variateurs autorisés et en bon état.

Motorisation

Le modèle dispose de deux moteurs puissants qui entraînent chacun deux essieux moteurs.

Eclairage

Le modèle possède un éclairage avant blanc indépendant avec LED du sens de marche.

Rayon

Le modèle circule sur un rayon minimum de 600 mm.

Décodeur digital

D'usine le modèle est équipé pour l'installation d'un décodeur PIKO multiprotocole réf 36122. Après l'installation du décodeur, la locomotive peut circuler sur des réseaux en système digital.

Module sonore

D'usine la locomotive V 60 est équipée pour l'installation d'un module sonore reproduisant le son original des V 60 réf PIKO 36195. Pour un fonctionnement en digital, il faut utiliser le décodeur 36122, qui est à brancher sur la prise interface. Le module sonore peut s'enficher sur le décodeur multiprotocole; il possède un haut parleur puissant avec une membrane étanche.

Entretien

Graissage

Il est recommandé de graisser les engrenages à travers toutes les 25 h de fonctionnement. (en manuel d'utilisation).

Nettoyage

Après un long séjour à l'extérieur, nettoyez votre locomotive avec un produit de nettoyage doux et un torchon micro fibre. Ne trempez en aucun cas la locomotive complète dans une quelconque solution pour la nettoyer.

Changer les contact de rails et contacts d'essieux les 500 h de fonctionnement.

Attention:

Veuillez noter que pendant le fonctionnement, un moteur peut toujours heurter les parties mécaniques (patins, roues) ou d'autres matériaux. Nettoyer avec un chiffon propre et doux tout surplus d'huile ou de graisse sur les rails. En cas de dommage, PIKO ne porterait aucune responsabilité.

- Attention:**
- Conseils de sécurité importants**
- Inspectez régulièrement le transformateur afin de déceler d'éventuels dommages.
 - En cas d'endommagement, il ne faut absolument pas utiliser le transformateur avant une réparation totale des pièces!
 - Ce locomotive doit être raccordé à une seule source d'énergie!
 - Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans. Présence de petits éléments susceptibles d'être avalés.
 - Faire fonctionner ce jeu uniquement avec un transformateur autorisé ayant les caractéristiques suivantes  !
 - Le transformateur n'est pas un jouet!
 - Toujours débrancher la locomotive du transformateur pour procéder à un nettoyage!
 - Il est interdit d'introduire les fils de connexion dans une prise électrique!

 Beste liefhebbers van G-spoor,

Het doet ons goed dat u heeft besloten tot de aanschaf van het nieuwe spoor-G-model van PIKO.

Het model is tijdens de ontwikkeling onder alle mogelijke realistische omstandigheden intensief getest, zodat wij u veel rijplezier met de loc kunnen garanderen.

Ondanks dat, willen wij graag uw praktijkervaringen met het G-spoor model leren kennen, omdat de echte praktijktest meestal nog zwaardere omstandigheden zal kennen, dan onze ontwikkelaars zich kunnen voorstellen.

Wij verzoeken u om uw indrukken aan ons mede te delen per e-mail aan hotline@piko.de, per fax aan +49 3675 897250 of per post aan PIKO Spielwaren GmbH, Lutherstraße 30, 96515 Sonneberg/Thüringen.

Op positieve berichten zijn wij uiteraard bijzonder gesteld, maar ook negatieve ervaringen en/of voorstellen tot verbetering helpen ons bij de verdere ontwikkeling van dit model en volgende modellen in G-spoor.

Hartelijk dank voor uw ondersteuning!
Uw PIKO Team

Het voorbeeld

De toenemende mate van reparatiegevoeligheid van de stoomloc's uit de serie BR 99.72 liet de DR besluiten om op de smalspoorbaanvakken in de Harz over te stappen naar diesellocc's. Om de kosten laag te houden, werden tien normaalspoorloc's uit de serie BR 110 van de Deutsche Reichsbahn omgebouwd en voorzien van drieassige smalspoordraaistellen. De locomotieven werden ingedeeld in de serie 199.8. De wegens hun schommelende loop ook wel Harzkameel genoemde locomotieven werden in 1993 door de nieuw opgerichte Harzer Schmalspurbahn (HSB) over genomen. Drie locomotieven werden in 1998 bij Adtranz gemoderniseerd. Bovendien werden vier boventallige loc's op hetzelfde moment verkocht en daarna teruggebouwd naar normaalspoorloc's. De drie gemoderniseerde locomotieven kregen een radiografische afstandsbediening en er werden voor en achter op de juiste hoogte twee normaalspoorbuffers geplaatst voor het zgn. „Rollbockverkehr“ (normaalspoorwagens op smalspoorrolbokken). Alle drie de loc's worden tot op heden ingezet. De drie andere locomotieven zonder radiografische afstandsbediening worden uitsluitend gebruikt wanneer zij nodig zijn. Alle drie worden ze voornamelijk ingezet in het goederenverkeer en in de sneeuwruimdienst

Het model

Het PIKO model is ondanks zijn schaalgetrouwheid zeer robuust en krachtig. Het model is geschikt voor hoofd- en nevenbaanvakken, voor binnen en buiten. Door het gebruik van speciale kunststoffen is het weerbestendig en daardoor ook in de buitenlucht volledig inzetbaar. Desondanks zal de liefhebber geen detail missen.

Techniek

- Twee krachtige motoren, spatwaterdicht
- Vier assen aangedreven
- Stroomafname van vier wielen via sleepcontacten
- Daarnaast vier verend opgehangen sleepcontacten direct op de rails
- Twee ingebouwde gewichten
- Met de rijrichting wisselend 3-punts wit frontsein, verlicht met LEDs
- Voorbereid om achteraf eenvoudig te voorzien van een digitaal- en soundsysteem
- Ruimte voor een luidspreker
- Beugelkoppeling
- Lengte: 543 mm
- Gewicht: ca. 3500 g

Details

- Gedetailleerde behuizing met voorbeeldgetrouwe gravures
- Los ingezette front- en zijruiten
- Los aangebrachte hoorns, ruitenwissers, handrails
- Los ingezette binneninrichting met machinist
- Onderdelen van een speciale kunststof, welke geschikt is voor outdoor tuinbedrijf
- Filigraine nabootsing van de handgrepen
- Voorbeeldgetrouwe kleurstelling
- Voorbeeldgetrouwe en complete opschriften

In gebruiknaam van uw loc

Uitpakken van het model
Neemt u het model na het openen svp voorzichtig uit de styroporverpakking, zodat alle losse delen, zoals handgrepen etc. niet worden beschadigd.
In gebruiknaam
Wij adviseren om de loc onbelast ca. 30 minuten naar iedere rijrichting te laten rijden, zodat het model optimaal wordt ingereden en een goede trekkracht ontwikkelt. **Wij wijzen u erop, dat goede rij-eigenschappen van de loc uitsluitend gegarandeerd zijn op schone rails.**

Technische verklaringen
Nominale spanning
De bedrijfsspanning van het model is 0 tot 24 Volt DC.
Stroomverzorging:
Het model heeft een trafo of rijregelaar nodig, die minimaal 2 A levert. Gebruikt u svp uitsluitend trafo's of rijregelaars die aan deze eis voldoen en die geen mankementen vertonen.
Aandrijving:
Het model bezit twee zeer krachtige motoren, welke via een robuuste tandwielkast per draaistel twee assen aandrijven.
Verlichting:
Het model is voorzien van een rijrichtingsafhankelijke driepunts witte frontverlichting, dwz dat in de rijrichting vooruit de frontverlichting brandt.
Radius:
De kleinste radius die het model kan berijden bedraagt 600 mm.

Digitale decoder:
Het model is fabrieksmatig voorbereid voor de inbouw van de PIKO Multiprotocol decoder # 36122. Na de inbouw van deze decoder kan de loc worden ingezet op digitaal bestuurd modelbanen.
Soundmodule:
Het model V 60 is fabrieksmatig voorbereid voor de inbouw van de originele V 60-sound middels de PIKO soundmodule # 36195. Hiervoor is de locdecoder # 36122 benodigd. Via een stekkerverbinding kan de loc met de decoder worden verbonden. De soundmodule wordt geleverd met een breedbandluidspreker met een waterbestendige membraam.
Onderhoud
Smeren:
Na elke 25 bedrijfsuren zéér kleine hoeveelheden zuurvrij en harsvrij vet op de tandwielen doen. (zie het smeerschema, montagehandleiding S. 2)
Reinigen:
De loc dient na langdurig tuinbedrijf uitsluitend gereinigd te worden met een mild reinigings-middel en een vezelvrije doek en/of een zachte kwast. Doop de complete loc in géén geval in een oplossing.

Wissel na elke 500 bedrijfsuren de railsleepcontacten en de wielcontacten.

Attentie:
Let u er svp op, dat er door het rijden slijtage aan de mechanische delen (wielen, contactslepers, etc.) kan ontstaan, welke ertoe kan leiden dat er verontreiniging wordt veroorzaakt aan tapijt en andere materialen. Gelekt vet of olie met een zachte doek afvegen. Bij hierdoor veroorzaakte schade is PIKO Spielwaren GmbH op geen enkele wijze verantwoordelijk.

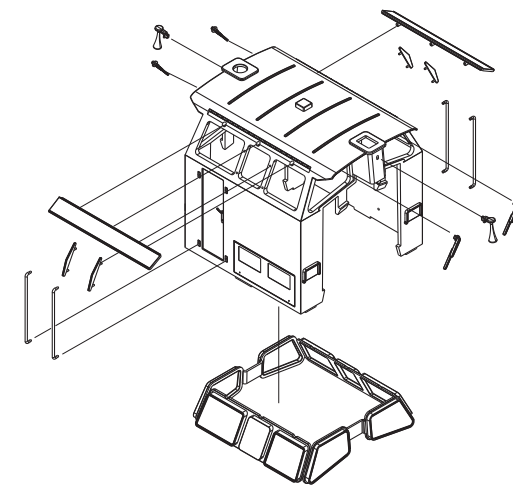
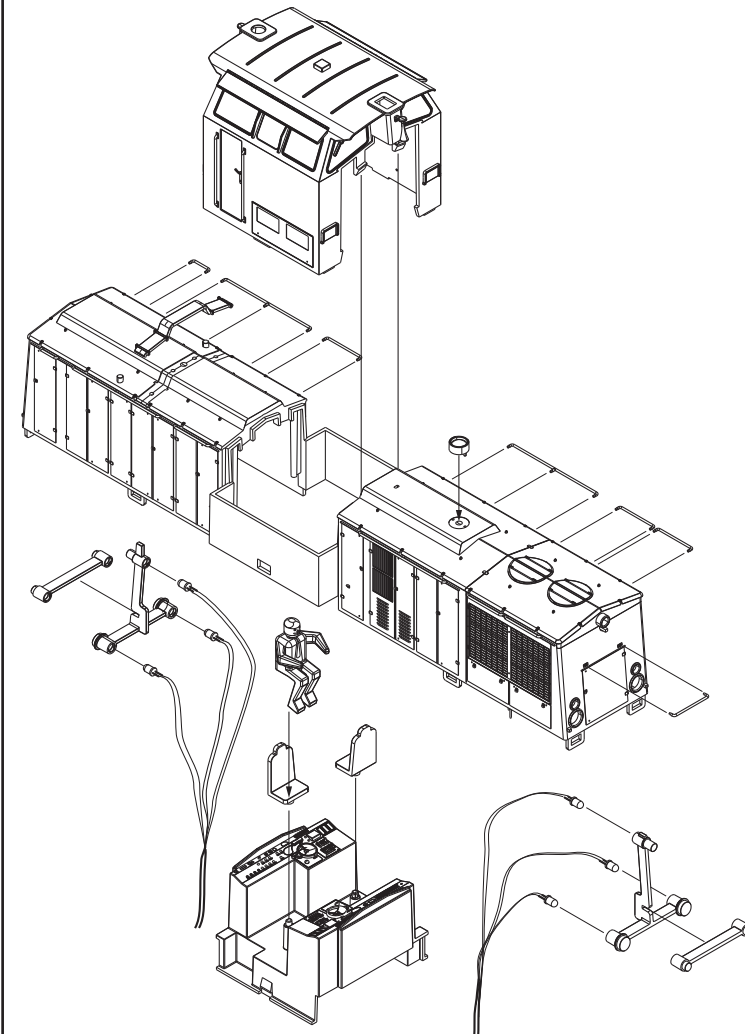
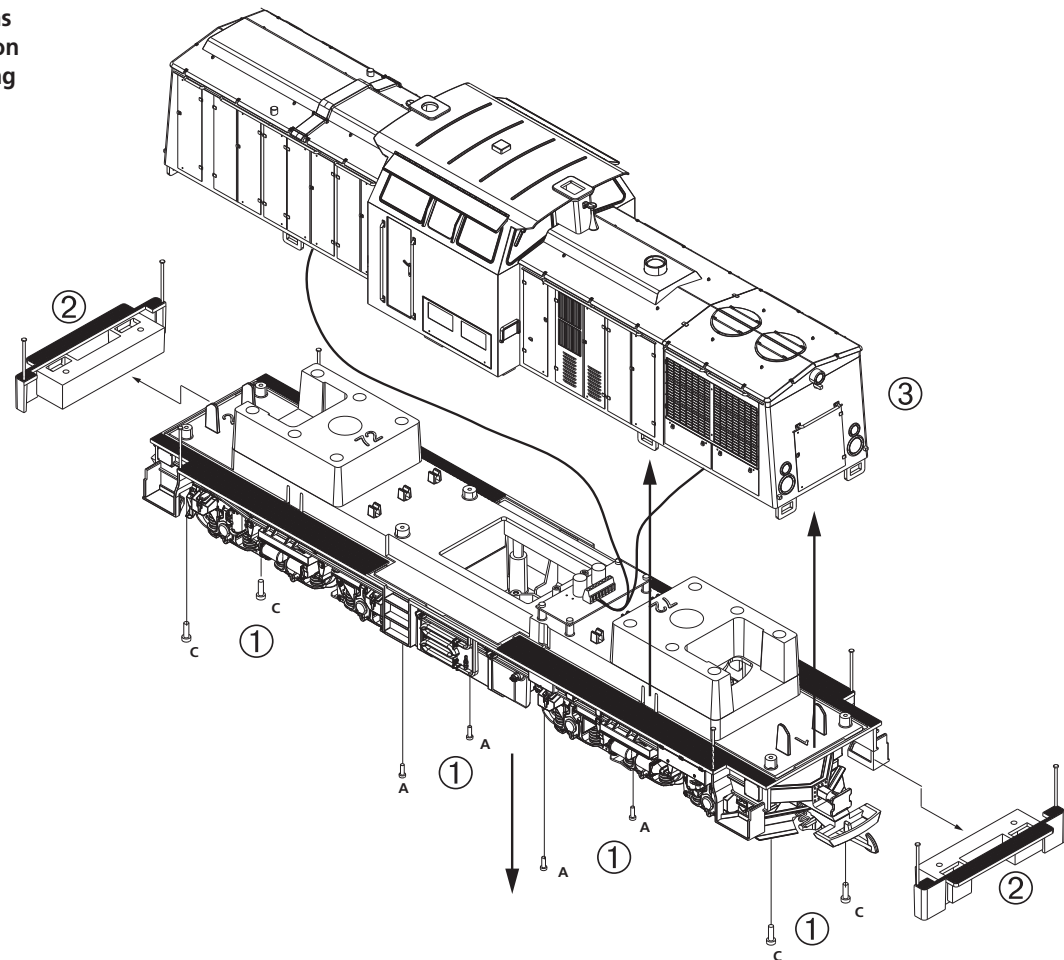
Let op:

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

- De transformator dient regelmatig op beschadigingen of defecten gecontroleerd te worden!
- In geval van een beschadiging of defect mag de transformator niet langer gebruikt worden, totdat deze gerepareerd is!
- De transformator mag uitsluitend middels één energiebron gebruikt worden!
- Niet geschikt voor kinderen onder de 14 jaar omdat dit model functionele scherpe kanten en punten bezit.
- Het locomotief uitsluitend gebruiken met met de volgende kenmerken ⚡ !
- De transformator is géén speelgoed!
- Vóór het reinigen, de transformator loskoppelen van de netspanning en het locomotief!
- De verbindingsdraden mogen niet in het stopcontact worden gestoken!

MONTAGEANLEITUNG V 199

Service instructions
Manuel d'utilisation
Gebruiksaanwijzing



Schrauben / Screws
Vis / Schroeven

M 1:1



A



C

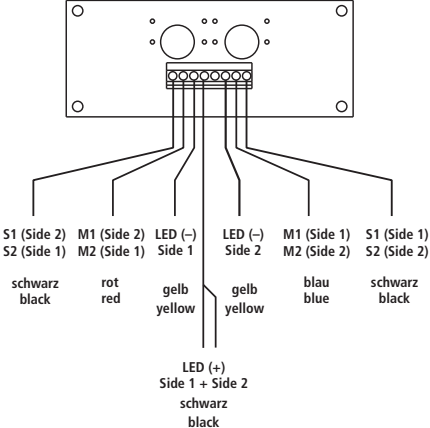
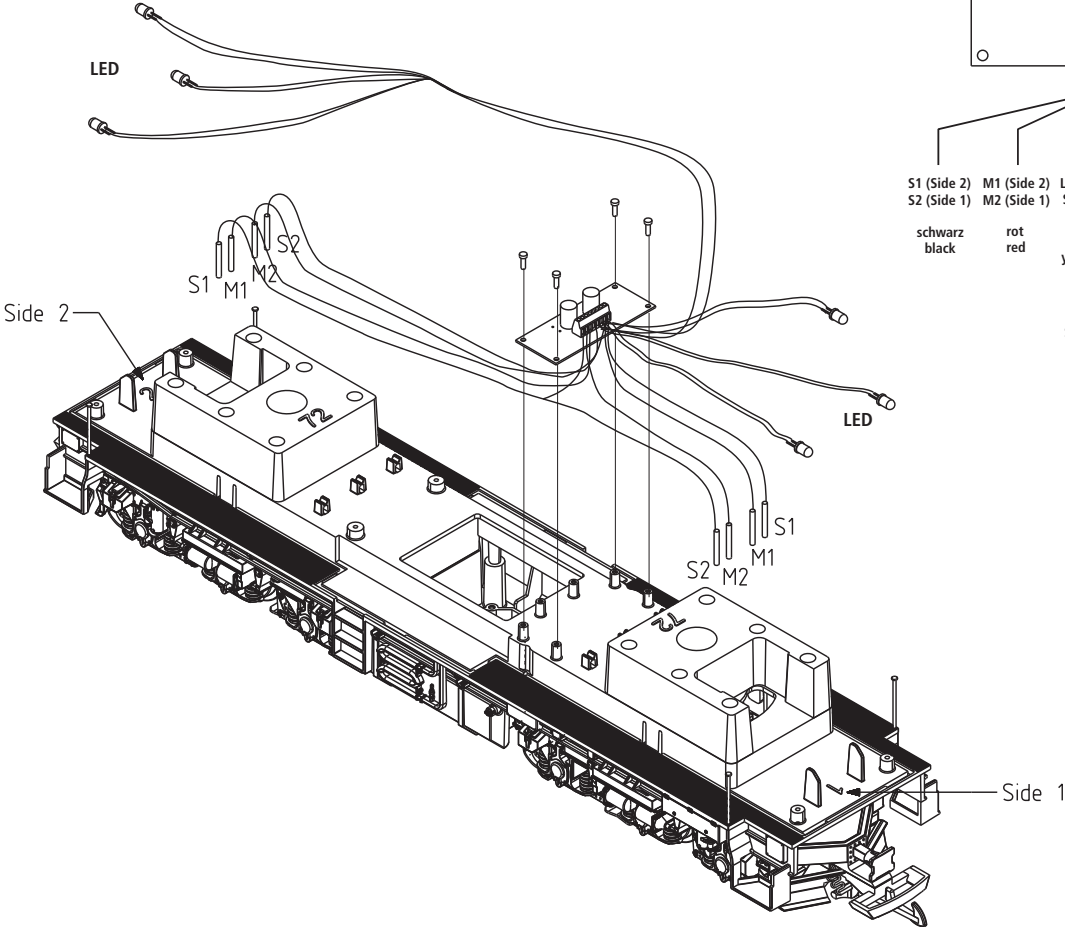


E

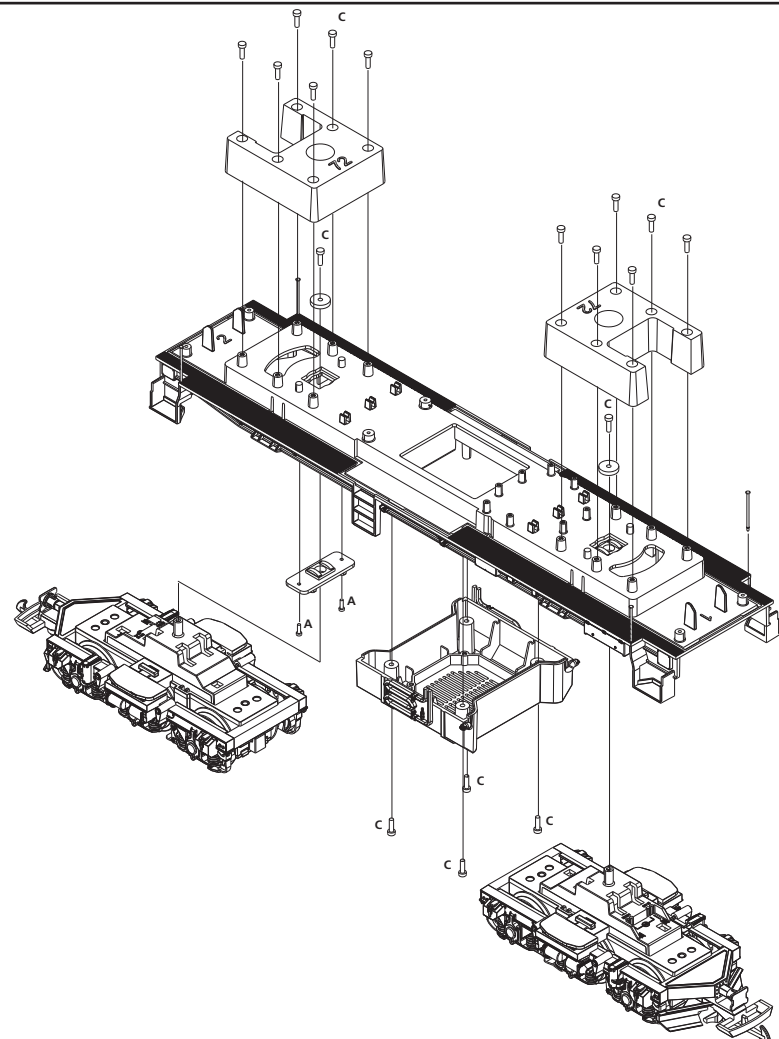
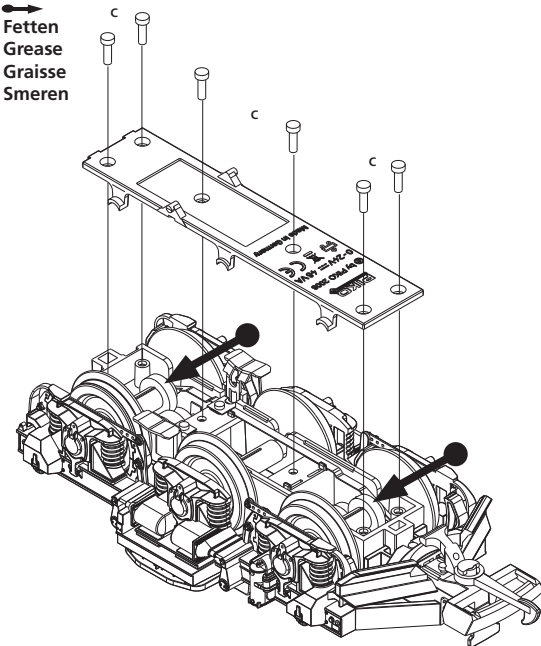
A = 2,2 x 7
C = 3,0 x 10
E = 3,0 x 6

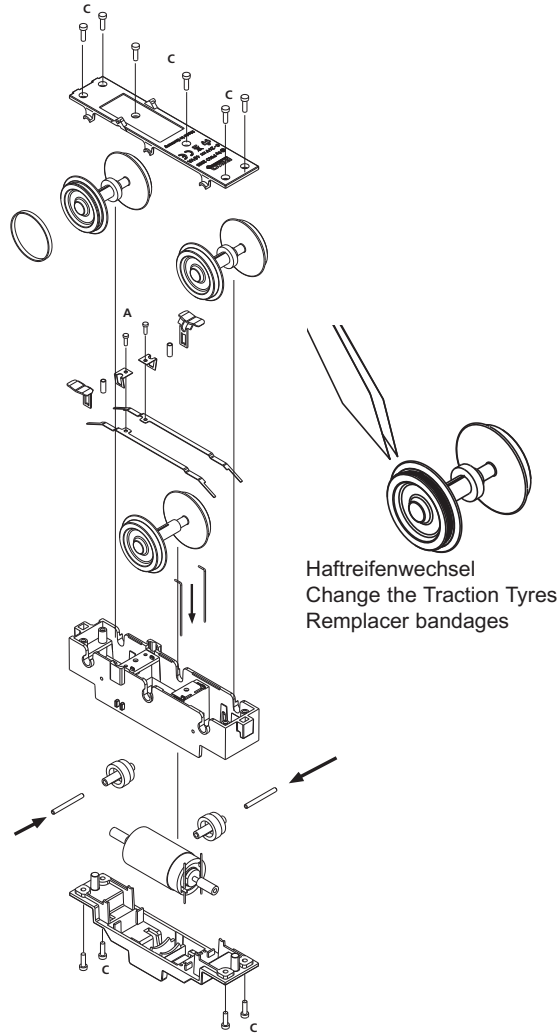
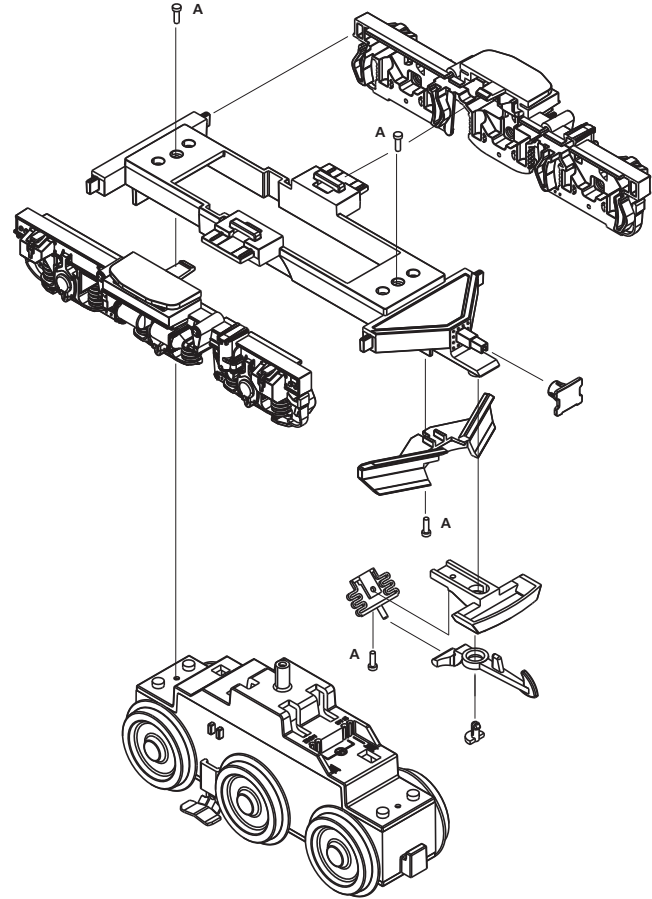
KABELANSCHLUSS-SCHEMA ANALOG

Wiring scheme - Schema de câblage - Bedradingsschema



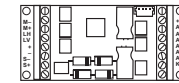
Fetten
Grease
Graisse
Smeren





ZURÜSTBAUTEILE fittings · accessoires

36122 Digitaldecoder
Digital decoder



36196 Soundmodul & Lautsprecher
Sound modul with loud speaker

